

IXLIAKTUY IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

¹ Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huixín litacamán tí nī limakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo nac cachiqún Tesalónica.

² Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán y cacamaxqún lipaxáu latámat.

³ Litacamán, aquín nī camán limakxtaka cpaxcatcatziniyáu Dios tú tlahuanit milacatacán, y minini nacpaxcatcatziniyáu porque mas matitumipanántit mintalacapastacnicán tancs lipahuanátit y na chuná limahuacapanántit lapaxquiýátit chatum chatúm lata milihuakcán.

⁴ Aquín hasta clactlancaáu lipaxáu calichihuinanán ixlacatincán tí talipahuán Dios, canihúa cahuaniyáu la huixín tancs lipahuanátit Dios y patiyátit acxni caktlakalipincanátit nī cacxilhputuncanátit y talayátit acxni lakaputzayátit akxtakajnanátit.

⁵ Pero Dios tí catzí tú tluhá calixilhman xlacata nalilacahuananátit ama calimanuyán lactlán ixcamán tí ama tatanú nac ixtapáksit y caj huá xlacata huixín liakxtakajnanántit.

Dios ama catatlhuá taxokón ixcamán

⁶ Huixín n̄itú cal̄ipuhuantit porque Dios catz̄í lā ama cam̄axok̄oní cam̄axtakajní namá tí cam̄axtakajniyán,

⁷ y huixín tí akxtakajnanátit nā chuná lā aquín Dios ama majaxá mil̄istacnicán acxni namín Quimp̄uchinacán Jesús; pues xlá ama tāctá nac akap̄ún lā nac lhcúyat y cātamín lactal̄ipau ixángeles.

⁸ Xlá ama cam̄axok̄oní namá tí n̄i tal̄ipahuamputún Dios y tí takaxmatmakán lactlán lip̄axáu tachihuín n̄imā malacnú Quimp̄uchinacán Jesús.

⁹ Jaé cristianos, Cristo ama cācastigartlahuá cam̄axtakajní can̄icxnihuá, ama cam̄alakachá mákat catáalh tap̄atí, y n̄i ama tal̄ipaxahuá ixl̄ilanca ixl̄itlihueke y ixtaxkáket Quimp̄uchinacán;

¹⁰ amá chichiní acxni namín, aquín tí quincalacsacn̄itán tlan̄ nap̄axcatcatz̄iniyáu tú tlahuan̄it quilacatacán y huak̄ aquín tí lip̄ahuan̄itáu tlan̄ nac̄acniyáu y nalakachix-cuhuiyáu. Huixín n̄i cākatuyúntit porque can̄ajlan̄itántit tú ccal̄itachihuinan̄itán.

¹¹ Huá xlacata aquín n̄i cl̄imakxtakáu ccal̄ikalhtahuakayán, cmaksquináu Quint̄icucán Dios cacamaktayán lat-apayátit lā cam̄in̄iní talatamá ixcamán tí calacsacn̄it y cacal̄imalacahuan̄in ixl̄itlihueke cam̄akantaxt̄iniyán huak̄ lactlán mintalacapastacnicán lā nalap̄axquiyátit y la nal̄ipahuan̄itit acxni tú tlahuayátit.

¹² Chuná huixín tlan̄ namasiyátit

nac milatamaṭcán ixlilanca ixlitlihueke Quimpuchinacán Jesús, y xlá na nacalimalacahuaniyán ixlitlihueke porque Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesús cacxilhlacachinítán calakalhamán.

2

Antes namín Cristo ama tamín akskahuinanín

¹ Liṭacamán, aquín ccatziyáu Quimpuchinacán Jesús xliçana ama min quincamamakstokán xlacata naquincalinán. Huá ccaliakstacyahuayán

² ni lacapala cataklhuhuítit lakxtapaliyátit mintalacapaṣtacnicán. Nítí cacamakaklhán cahuaniyán acchanít chichiní mima Quimpuchinacán ixlimaktuy porque chú macxcatzínilh çatum ángel, ni para cakaxpáttit tí cakastacyahuayán cacañalátit tú talichihuinanán, ni para tí quincaliquilhanán tahuán aquín chú ctzokniáu nac quincartajcán.

³ Huixín ni calitamakxtáttit tí nacakskahuiyán porque antes namín Quimpuchinacán Cristo pula ama taralacataquicán ixlimapaksín Dios, ama lactaxtú amá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín, amá tí laktzankanít.

⁴ Huá jaé ama taralacataquí Dios y lanca ama lactaxtú ana ní lipahuancán Dios o ana ní lakachixcuhuicán; y laṭa lactlancán ama tahuilá nac ixpuṣiculan Dios la Dios, ama litanú ixlakapuxoko Dios.

⁵ ¿Yaj aksanáttit xlacata acxni xaccatalamán nac mimpulatamancán huak ccahuaninítán jaé tú ccamalacapaṣtacmán?

⁶ Huixín catziyátit tú xlacata li_tachokoma acs huí, pero ama cha_n ixchichiní acxni ama tasí la ama lactax_ttú.

⁷ Xlá ca_xuijá tze_k laclhca_nit tú li_xcájnit ama tlahuá, ahuata kalh_ima cata_ké_nulh namá tí slaka y ma_{ch}okoma xlacata nama_kantax_ttí.

⁸ Entonces namá li_xcájnit ixtlahuaná talakalh_in ama lactax_ttú; pero Quimpuchinacán Jesús ama li_makní ixlit_lihueke ixl_ijaxánat ni_ma naquilhtax_ttú ixquilhni acxni nachihu_inán, ama li_lactlahuá ixlit_lihueke ixtaxká_ket acxni namín.

⁹ Namá li_xcájnit ixtlahuaná talakalh_in ni_ma ama min, ama li_tanú ixlakapuxoko tlajaná, ama kalh_i ixlit_lihueke, lh_uhua ama ca_lima_lacahu_aní cristianos, ama ca_tlahuá laclanca tascú_jut xlacata tlan na_kskahuinán,

¹⁰ ama lacputzá tlahuá hasta tú li_xcájnit xlacata tlan nac_akskahuí namá tí ca_laclhca_nicanit catalaktzá_nka_lh porque ni_i tamaklht_inalh nac ixunacujcán ixtapax_quín Dios ni_ma ca_malacn_unilh xlacata natataxtuní.

¹¹ Huá xlacata Dios ama li_makxtaka camilh ca_malacahu_aní cha_tum akska_huiná xlacata nataca_najlá tú ni_i ca_na,

¹² y chuná acxtum nacama_xokoni_cán namá tí ni_i ta_cañajlapútulh tancs ixtalacapa_stacni Dios, sino que ma_s talakát_ilh ta_cañajlá tú nalim_akxtaka tatlahuá tú li_xcájnit.

Dios ca_lacsac_nit tí ama tataxtuní

¹³ Li_tacamán, ca_lakalhamán Quimpuchinacán, aquín ni_i camán li_makxtaká_u cpaxcatcatzi_niyá_u Dios tú tlahuanit milacatacán. Pues la_ta ya tú ixlacatzucú ca_quilhtamacú xlá ixca_lacsac_nitán

ixamán calakmaxtuyán porque huixín canajlanitántit tancs ixtalacapaſtacni Dios y Ixespíritu camaxquín talacapaſtacni tancs latapayátit.

¹⁴ Aquín clichehuínáu Cristo la tlan nacalakmaxtuyán y huixín kaxpáttit acxni Dios catasanín xlacata na namataxtucátit lanca ixtapaxahuán Quimpuchinacán Jesucristo nima kalhí.

¹⁵ Litacamán, aquit ccaſtacyahuayán calatapátit la tí ni tatatlají y ni caſtzonksuátit makantaxtiyátit lata tú ccalimasininitán quintachihuín y lata tú ccahuaninitán nac quincarta.

¹⁶ Namá chaſtum Quimpuchinacán Jesucristo y chaſtum Quinticucán Dios tí quincacxilhlacachín quincalakalhamanán, quincamaxquiyán licamama canicxnihuá y quincamacxcatziniyán nalacachaniyáu lipaxáu latámat,

¹⁷ cacamaxquín licamama nac minacujcán y cacamaxquín litlihueke nachihuinanátit y natalahuayátit tú tlan.

3

Pablo lacasquín catalikalhtahuákalh cristianos

¹ Litacamán, ahuata ccamaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata ixtachihuín Quimpuchinacán lacapala natakahuaní canihuá y catalipaxáhualh talipahuán nac ixnacujcán cristianos na chuná la huixín lipaxahuátit lipahuanátit.

² Na camaksquíntit Dios caquincamaktakalhni nítú naquincatlahuaníyán namá laclīcuánit y laclīxcájnit lacchixcuhuín tí nī quincacxilhputunán, porque nī huak tacānajlaputún Dios.

³ Dios maḡantaxtí tú maḡacnú y ccatzí xlá ama camacamaján y camaktakalhán nī nacamaḡlahuīyán tú nī tlan tlajaná.

⁴ Aquín cliḡahuanáu Quimpuchinacán camaktayanítán namakantaxtiyátit tú ccalimapaksinítán y nī paḡ limakxtakátit maḡantaxtiyátit.

⁵ Quimpuchinacán cacamaḡcxcatzinín la namaklhcatziyátit ixtapaxquín Dios y napaḡiyátit tú paḡtokátit la pátilh Cristo.

Pablo lichihuínán Dios y scuja

⁶ Liḡacamán, ixtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo cliḡuilhanáu y ccalimapaksiyán yaj catatamakstóktit namá tí nī tlan lama nī scuja y nī maḡantaxtí tú ccamāsininítán natlahuayátit.

⁷ Huixín camininiyán naquilamakslihuekeyáu porque catziyátit la clatamanítáu; niḡcni chuta clatahuilanítáu nī cscujáu,

⁸ nī para tí chuta cmakuanítáu ixtahuá nī cxokonítáu. Aquín cliḡcxlhñítáu y nī cakatzankañítáu cliḡcujáu quintahuajcán cacuhuíní y catzisiní xlacata nítí napuhuán chuta quincamaḡhuihuilín nī cscujáu.

⁹ Y nī xlacata nī xackalhiyáu derecho, huixín ixcamininiyán naquilamaḡhuiyáu, pero xaclacasquináu nalilacahuānanátit la quiliḡlatamaḡcán xlacata naquilamakslihuekeyáu.

10 Calacapastáctit tú ccahuanín acxni xaccatalamán: “Tí nī scujputún, nī cahuáyalh.”

11 Porque ckaxmatnítáu makapitzi catalamán chuta talatahuilá nítú tatlhuá, nī tascuja, huata t̄cxilhpuhá tú lama.

12 Ixtachiuhín Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu ccamaksquináu y ccakastacyahuayáu namá cristianos nī catatzonkcátzalh catáscujli xlacata ixacstucán natahuayán.

13 Litacamán, aquit ccamaksquinán nī caliakatzankátit tlahuayátit tú tlan.

14 Y para chatum nī kaxmata tú ccalimapaksimán juú nac quincarta, namá camatunújt̄it y yaj catatamakstóktit xlacata nalacamaxanán.

15 Pero nī calimacáp̄itit la mienemigojcán tí s̄itz̄iniyátit chá pula camakalhchihuín̄itit namá mintacamacán xlacata nacaxlá.

Pablo calacapastaca cristianos

16 Pihúa namá chatum Quimpuchinacán tí mastá lipaxáu calitlán latamat, cacamaxquín siempre lipaxáu latamat canihúa ní lapanántit. Quimpuchinacán cacamaktayán huak chatumu huixín.

17 Aquit Pablo, chí quimacán cama litzoka jaé tachihuín nima ccalihuaniyán kalhén. Huak quincartas tlan calilakapascán jaé tachihuín:

18 ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán huak huixín!

**Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0